

Букварь для вотских детей

3-е издание

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 93
ББК 63.3
Б90

Б90 Букварь для вотских детей: 3-е издание / – М.: Книга по Требованию, 2023. – 66 с.

ISBN 978-5-458-13311-1

В настоящем букваре для написания вотских слов введены следующие, не встречающиеся в русской азбуке, буквы: ј, љ, ж, й, ѓ, н, ч. Ј казанскими вотяками произносится как дь, а вятскими, как й; љ произносится, как дь и зь вместе, ж - какъ д и ж; ч - как ч и щ; н - как н и г.

ISBN 978-5-458-13311-1

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2023

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2023

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

ВОТСКІЙ ОТДѢЛЪ.

Оо, Шш.

о, ош, о-шо, ошо.

Уу.

шү, шү-о, шүо, шүш, ош, ошо.

Лл.

ул, лу, лул, лу-о, у-ло, о-ло, у-л-о-шо,
лу-ло, луо, оло, уло, луло, улошо.

Ош луло.

Нн.

НУ, НУ-О, У-НО, НОШ, О-ШОН, ОШОН.
Шу уно. Лул улоно.

Мм.

МУ, УМ, У-МО, МУШ, ШУМ, МОН, ЛОМ,
У-ЛОМ.

Му уно. Мон уло. Муш муо. Мон умо
нуо.

Аа.

МА, А-МАЛ, А-ЛА-МА, ШУ-ЛАН, АМАЛ,
АЛАМА.

Мон шу нуо. Муш амало. Умо уно-а.

Рр.

АР, УР, ШАР, ШУР, ШОР, МУР, МАР,

А-РАН, АР-ЛАН, У-РО-НО, А-РА-НО, А-РА-ЛО, РО-МАН, У-РОМ, АР-ШОР.

Мон арало. Шур уно. Уром ара. Арлан ура. Роман—мынам уром.

Ыы.

ЫМ, ЫН, МЫН, ШЫР, НЫЛ, НЫР, ЛЫМ, Ы-ШО, МЫ-НО, НУ-НЫ, МУ-МЫ, МА-ЛЫ, ЫМ-НЫР, ЛЫ-МЫ, ША-ШЫ, МУ-РЫ, НЫ-НАЛ, (НУ-НАЛ), ШЫ-РЫ-НЫ.

Мумы шүшы. Лымы мур. Араны мыном. Арын нунал уно.

Вв.

ВУ, ВУР, ВОР, ВЫН, ВЫР, ВУО, МУ-ВЫР, ВЫ-ЛЫН, ВУ-ВЫЛ, ВА-ЛА-НЫ, ВУ-РЫ-НЫ, ЛУО ВЫЛ.

Шурын ву уно. Мон вулы мыно. Мынам выны вада. Мон вал вылын мыно.

Сс.

Со, су, шу, ұсы, мүс, сул, сын, сур,
шур, мүс, муш, лыс, сыл, сы-лал,
сы-на, сы-на-ны, му-со, му-шо, му-
сур, сы-лы-ны, су-ра-ны.

Со ара. Нуны мусо. Мон сур сурало.
Мон сыло ұсы вылын.

Тт.

Та, выт, тур, тон, тол, тыр, тыл,
тул, тус, ты-лы, мурт, шорт, ту-рым,
шу-ныт, ту-лыс, выл-тыр, тур-нан,
ва-ты-ны.

Тон турым турна. Мон выт тыро. Ту-
лыс нунал шуныт. Толон со татын турым
турнам.

Зз.

Зу, үз, ұзы, ұсы, зор, муз, мүс, зыр,
вүз, лыз, лыс, ұзыр, лу-оз, ну-оз,
шү-оз зу-мы-ны, вү-за-ны, зы-ран,
зы-ра-ны, у-зыр-мы-ны, у-зыр-ты-ны,
зо-ры-ны, лыз-ма-ны.

Зур муш. Мон вуз вузало. Мынам вы-
ны ұзыр. Ұзы музын луоз. Ош вылын зу
уз лу. Нылы шорт лызманы мыноз.

Кк.

Ку, мак, кыл, кор, кык, кук, кыз,
кут, кот, ку-ро, ку-со, ку-ло, со-кы,
ву-ко, ку-ар, шү-кы, ку-но, ко-ра, кор-
ка, ко-ра-ны, кы-лы-ны, ку-рыт, Ма-
кар, кар-нан.

Кум кор кора. Тон кут кута. Мон ұзы
окто. Та турым курыт.

Ээ.

Эр, эш, эн, эм, шүэ, лүэ, вүэ, нүэ,
үлэ, то-нэ, мо-нэ, мы-нэ, сы-лэ,
вы-лэ, эр-вал, сэр-ты, тэр-кы, сү-тэр,
э-рык, ку-тэм, сү-зэр.

Солэн валэз үнө. Тылэз вүэн кысо. Ку-
лэм муртэ эн вүнэтэ.

Ее.

Не, нэ; зе, зэ, де, дэ; ле, лэ; се, сэ;
те, тэ; лек, лем, ле-ка, ү-тем, ү-тэм,
вы-ем, се-ры, во-зем, во-зе, зэм, кы-
зем, кы-зэм, шо-нер, куа-нер, ва-
дес, се-кыт, кы-лем, кы-лэм, мы-лем,
сү-тэм, ку-тэс, дэм-ла-ны.

Кулэтэм азе эн мынэ. Лек эн үлэ. Ку-
анер муртлэн үлонэз секыт. Шонер муртлы
оско. Куанер муртэ эн куштэ.

Ше, ме, ве, ре, эр-ке, ке-нак, ке-ма,
ке-нас, шер, ве-ра, мер-тэт, су-рем,
се-рем, сер-мет, кер-тэт, ку-рем,
ош-мес, кот-рес, ве-нез, ышем,
лэзе.

Урмем маке вүзә. Кема ән ветлы.

Жж.

Уж, ыж, выж, вож, вуж, куж, туж,
вы-жы, ло-жы, ошон, ожон, кы-рыж,
кожы-ны, вожа-ны, куж-мо, кыр-
ныж, ку-жым, вы-жыл, ву-жер, мы-
жык, вож-ма-ны, ұжа-ны.

Мыжлы ән оске. Возән муртлы кожы.
Вуж әштә ән күшты.

Пп.

Пу, пул, пол, пот, пал, пус, луп,
пар, пор, сэп, сеп, пыш, пыж,
пурт, ты-пы, пы-ны, пу-кон, пур-
ты, пор-тон, пу-жым, пуж-мер, пуш-
нер, пус-тол, по-ты-ны, пы-жы-ны,
пы-ры-ны, пуп-пы, пум-пы, кышы,
умо-пү, кү-пы-рес, се-пыс, ку-пыр-
мем, лам-па, мал-па, пос-кес, по-
зы-рес, по-жа-ны, по-жар.

Пожар—кышкыт уж. Ошмесэз эн пожа-
лэ. Уно малпа, ыжыт вера. Малпатэк эн
вера. Дул пумтэм улоно.

Бб.

Бур, убо, ыбо, буш, быж, пыж,
ур-бо, пу-ко, бу-ко, бо-ры, кү-бо, ко-

бы, бу-сы, шу-ба, жо-ба, бо-зо, та-ба, уро-бо, бу-ран, быр-кыт, об-рос, ба-зар, без-мен, бур-мы-ты-ны, бер-ло, бас-ма, баш-лык, баш-мак, бул-тыр, ка-бан, бук-ва, ка-бак, ша-ба-ла, ам-бар, шо-быр-тэт, бер-ты-ны, ло-быт, бы-рек-ты-ны, ло-ба-ны, ты-быр, аз-бар ¹⁾).

Кабаке эн ветлы. Кулэм бере улон бы-ронтэм ²⁾ луоз. Пунэмез бытгыны кулэ. Жоб (лек) эн улы. Вор мурт быроз (бытмоз).

Дд.

Уды, удо, уто, удэ, утэ, выд, выт, тур, дур, тыр, дыр, шыд, шуд, бурд, дан, луд, ду-ры, дэ-ра, бо-ды, шу-

¹⁾ Гидьвазь, ²⁾ бытмонтэм.

ды, ду-но, пу-до, бу-до, ды-дык, дэ-рем, шун-ды, шул-дыр, бад-зым, док-тор, ду-кес, пы-дэс, ду-мыны, бу-ды-ны, ды-ше-ты-ны, кыл-дэм, вор-ды-ны, дос-ка, сол-дат.

Тылэн эн шуды. Дыдыкез эн ыбы. Кылдэ кут. Бадзым муртэ санэ пон. Тодымтэ муртэ дышеты. Востэм улодке шудо луод. Уждэ дыртытэк ужа. Классын дукесэн эн пуки.

Гг.

Гу, ку, гур, кур, согы, сокы, кор, гор, гын, кын, гон, эгыр, гозы, горд, шут, гыр, бу-гор, ба-гор, сугон, бы-гыт, ыж-гон, бер-га-тон, гын-ты-ны, гы-бед, гон-дыр, гож-мо, гу-